

AVANCE DEL  
SEGUNDO  
TRIMESTRE

# LA REVISTA DEL



XOXO






# CONTENIDOS



## AL DÍA

- 
- Parking day
  - Murals creatius per Sant Donís
  - Salvemos nuestros océanos
  - 25N: violencia contra las mujeres
  - Lágrimas contra el olvido
  - Mujeres importantes en el Puerto de Sagunto
  - Ignorancia con spray
  - La valencianada



## EL RINCÓN LITERARIO

- *Jack o'Lanterns and Tricks*
- *Entrañas en luto*



## ZONA CIENTÍFICA

- Liga matemàtica
- Excursión a la planta de valorització d'Algímia







## UNIVERSO ARTÍSTICO

- Monstres valencians
- Splash





## CULTURA

- 
- 
- 
- 
- Une Canadienne à Puerto de Sagunto
  - ¿De dónde vienen las calabazas de Halloween?
  - El vocabulario de Argentina
  - Motivos para estudiar francés
  - Biografía lingüística
  - L'Univers de les Falles
  - Carnaval: la fiesta de todos los tiempos
  - Día de la paz
  - Las similitudes desconocidas del español y el filipino
  - Las recomendaciones del Número 5:
    - Videojuegos
    - Juegos de mesa



## ¡MANOS A LA OBRA!

- 
- 
- Jack Skellington DIY
  - En busca de Momo
  - Sopa de lletres nadalenca
  - Crea tu propio calendario de adviento
  - En busca de la paz

# PARKING day

Imagina un mundo en el que nadie pueda vivir sin una silla de ruedas eléctrica para desplazarse, sin poder levantarse por sí mismo y dependiendo constantemente de máquinas, incapaz de utilizar su propio cuerpo por ser demasiado obeso para hacerlo. Triste, ¿verdad? Por extraño que parezca, acabo de describir a los humanos de la película de Disney WALL-E. Piensa en el gato más gordo que hayas visto nunca. Es mono, sí, pero ¿puede valerse por sí mismo en el día a día? ¿Puede correr y saltar correctamente? Si lo piensas bien, ya no parece tan mono, ¿no crees?

Aunque parezca increíble, por muy ficticio que suene este mundo, estamos en condiciones de convertirlo en realidad si nos dejamos llevar. Para eso sirve el *Parking Day*: un día de movilidad para todos, no a través de las máquinas, sino utilizando nuestros propios pies.

Y así, mientras celebrábamos este evento, desde la revista del Número 5 hemos entrevistado a compañeros de estudios e incluso a profesores para conocer sus opiniones sobre este día y las actividades que se han realizado en torno a él.

# Entrevista al alumnado

## ¿Qué te ha parecido el día de hoy?

**CAMILO:** Bastante productivo, salimos a la calle a dibujar el mural por el día de la movilidad sostenible. Creo que es una actividad diferente a lo que hacemos normalmente en clase, porque salimos de la rutina de toda la semana. Me parece interesante que hagan este tipo de actividades más prácticas.

## ¿Puedes contarnos cómo habéis preparado esta actividad y cómo la estáis haciendo?

**CAMILO:** Primero salimos la semana pasada a ver qué espacio teníamos, luego fuimos a la clase para hacer una lluvia de ideas y proponer dibujos y bocetos. De ahí salió la idea de dibujar las personas en vehículos en cada celda de estacionamiento. Y hoy viernes tenemos hasta la hora de patio para hacerlo.

## ¿Qué es lo que mas gustado de la actividad?

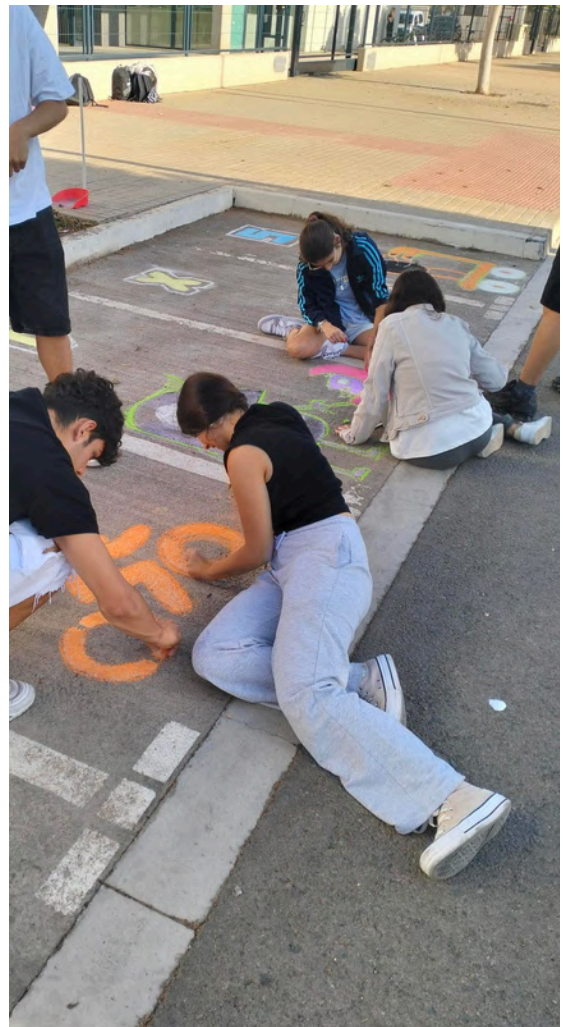
**CAMILO:** Compartir el momento con mis compañeros, porque cuando uno hace estas actividades socializa bastante y conecta con los amigos.

## ¿Crees que hacer estas actividades es importante?

**CAMILO:** Sí, es importante, como dije antes, para cambiar la rutina de toda la semana dando clase.

**AINARA:** Sí, porque no sabía nada este día y ahora sí lo conozco.

**AINARA CORTÉS:** En plástica hicimos un dibujo en un papel y después, aquí fuera, nos han dado tiza para pintarlo.



# Entrevista al profesorado

**PARKING**  
*day*

## ¿Por qué habéis escogido este idea?

**FERNANDO FRAJ:** Este idea se hace todos los años en el instituto y nos permiten cortar la calle y hacer dibujos sobre la movilidad. Este año hemos escogido el lema de la movilidad para todos. Entonces hemos escrito en el *parking* de motos y de abajo y estamos dibujando los logotipos de la movilidad.

## ¿Cómo se está desrollando este actividad? ¿Habéis tenido alguna dificultad?

**FERNANDO:** Estamos haciendo entre dos clases que son de tercero y la optativa de primero de bachillerato de Dibujo Artístico. Los mayores están ayudando a dibujar a los pequeños que les gusta más. Y luego estamos coloreando. La dificultad es el suelo, porque al ser asfalto es más difícil para dibujar. Y luego la suciedad que hay en la calle que hay que limpiar.

## ¿Os gustaria repetir la misma actividad el próximo año?

**FERNANDO:** Por supuesto. Lo hacemos todos los años y vamos a seguir haciéndolo. Es una oportunidad para que los alumnos dibujen en situaciones diferentes.

## ¿Por qué empezasteis a hacer esta actividad?

**FERNANDO:** Para destacar un poco que es el día de la movilidad y tenemos que movernos, no solo en coche o en moto. Intentamos que los alumnos tengan una movilidad más sostenible y ecológica.



# Murals creatius

## Per Sant Donís

Amb motiu del 9 d'Octubre i la tradició de Sant Donís, l'alumnat del Número 5 ha tingut el privilegi de conèixer la festivitat valenciana i ha pogut participar en un projecte creatiu i col·laboratiu, proposat pel Departament de Valencià, per decorar el centre. Aquesta activitat es divideix en dues parts: les fruites de l'amor, feta per alumnes de 1er d'ESO; i missatgeria d'amor d'Ins5gram, realitzada pe l'alumnat de 3r.

**Vols saber-ne més? Segueix llegint!**

# Fruites de l'amor

**Murals creatius**

*Per Sant Donís*

Els objectius d'aquesta activitat son els següents. En primer lloc, conèixer la tradició del 9 d'Octubre i la figura de Sant Donís; en segon lloc, expressar sentiments i emocions a través de paraules i frases positives, així com potenciar la creativitat artística, valorar la cultura i les tradicions valencianes.

Per tal de crear el mural col·lectiu, l'alumnat va pintar diferents fruites. Després van retallar-les i, per finalitzar, l'alumnat va escriure dins de les fruites missatges curts d'amistat, d'amor o de respecte.



Fruites de massapà propies de la tradició de Sant Donís

L'alumnat va apegar les fruites a un mural de paper continu amb l'ajuda dels professors del departament de Valencià. Aquest ha sigut el resultat!



# Ins5gram

Mitjançant aquesta segona activitat es pretén, en primer lloc, expressar els sentiments positius amb un llenguatge cuidat i creatiu; en segon lloc, reflexionar sobre la comunicació digital i l'ús de xarxes socials; en tercer lloc, participar en una producció col·lectiva amb un mural simbòlic; i, en últim lloc, fomentar al respecte i la convivència a través de l'escriptura.

L'alumnat ha utilitzat una plantilla i ha escrit un missatge d'amor a una persona. Una vegada acabat, retallaren la plantilla i la prepararen per penjar-la al mural. Finalment, l'alumnat enganxà els seus missatges en el mural de paper continu amb el títol. El mural es penjà en un espai visible del centre com si fora un "feed" col·lectiu. Aquest ha sigut el resultat!



## Murals creatius

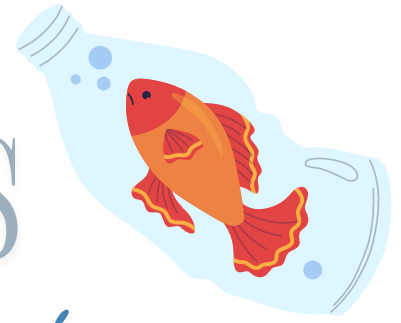
Per Sant  
Donís





AL DÍA

# SALVEMOS NUESTROS *Océanos*



UNA CAMPAÑA CREATIVA PARA CONCIENCIAR  
SOBRE EL CUIDADO DEL OCÉANO



En nuestro instituto, los alumnos de 1.º Bachiller han realizado un mural muy especial en el porche del patio. Lo han elaborado con tapones de todo tipo de botellas y chapas que han pegado a la pared con silicona. El mural es un hermoso pulpo acompañado de un mensaje: "Save our oceans".

Lo han realizado representando al mar porque hoy en día casi todo el mar está lleno de plástico. El objetivo de este mural es concienciar sobre el cuidado del océano.

La idea fue del profesor Fernando Fraj y del Departamento de Plástica, quienes han llevado a cabo el proyecto en colaboración con el alumnado de República Checa y de Italia que ha venido al centro con el programa Erasmus Plus. Ha sido la primera vez, pero no la última, ya que continuarán colaborando con centros de más países a lo largo del curso.

Este mural pretende transmitir la idea de que el mar también forma parte de nuestra vida y es fundamental cuidarlo.

Nieves Santiago



# 25N VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES

**S**egún los datos oficiales de las Naciones Unidas, en 2022 se han denunciado 2 865 casos de violaciones a lo largo del año y casi el 90% de los casos han sido denunciado específicamente por mujeres.

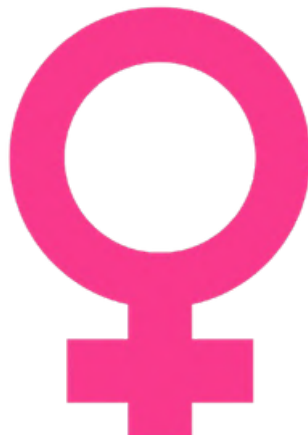
Aunque sobre el papel pueda parecer que un simple dato, recuerda que cada uno esos testimonios son mujeres reales con historias que contar.

Según las últimas estadísticas 2023, el número de casos denunciados de violaciones y de violencia sexual en general se ha duplicado hasta alcanzar los 19119 y los 4890 respectivamente. El 85,7% de ellos siguen siendo denunciados por mujeres, según el Ministerio de Igualdad.

¿Por qué los padres deben enseñar a sus hijas a esconderse por la noche? Si ese es el mundo que vivimos, se parece al de un escenario apocalíptico.

Por eso precisamente debemos concienciar sobre el 25 de noviembre, porque nuestros calles y la noche no deben ser un motivo de temor para nuestras niñas.

No os avergoncéis por alzar la voz en esta fecha, porque imaginad que uno de estos miles de casos horribles podría incluir algún día a vuestra propia hermana o amiga.





AL DÍA

# LÁGRIMAS CONTRA EL OLVIDO



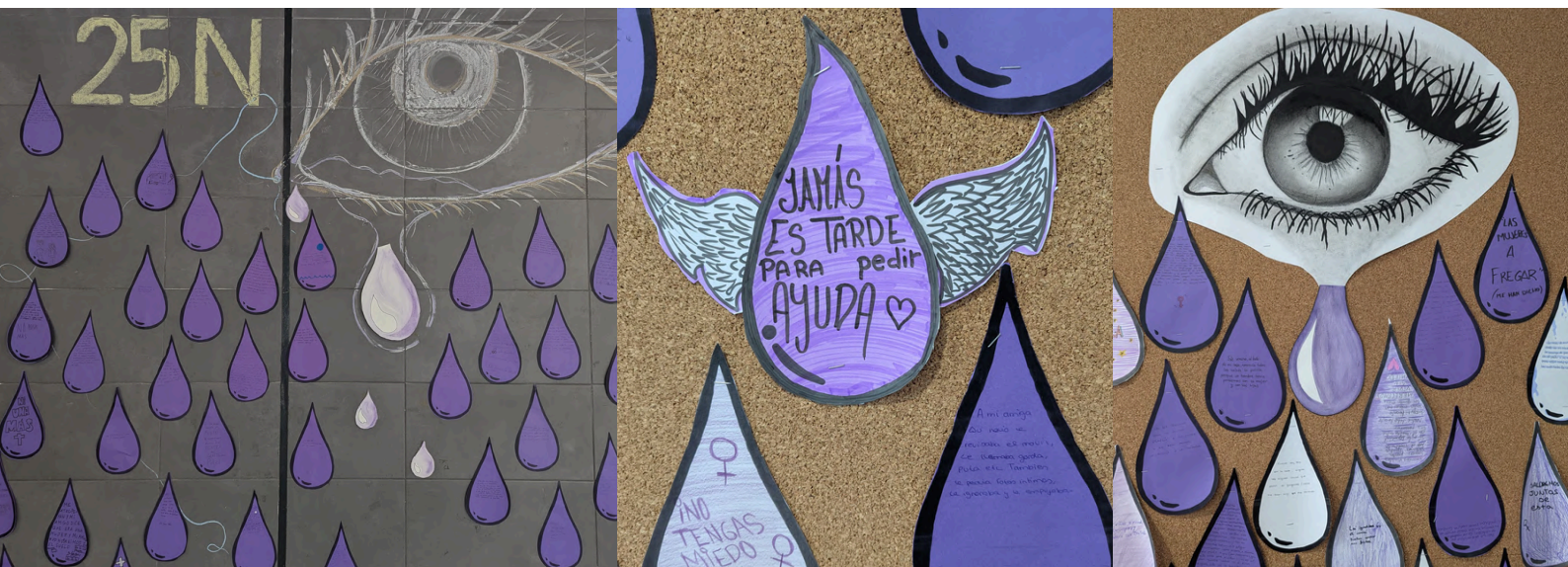
El 25 de noviembre se celebra el día internacional para la eliminación de la violencia contra las mujeres. Esta fecha tiene como objetivo visibilizar y erradicar la violencia de género en todo el mundo.



En el instituto Número 5 los alumnos han participado este año en el proyecto **"Explica-ho"**, compartiendo testimonios de la violencia que nos rodea y que hayan vivido en primera persona o presenciado. Estos testimonios se ha recogido en unas lágrimas de cartón con las que se ha formado un mural con forma de ojo.

Se pretende así, mostrar cómo la violencia de género está presente en nuestro día a día, en pequeños gestos o actitudes, como cuando una pareja espía las conversaciones privadas de la otra persona, cuando alguien menosprecia a una mujer o cuando contamos un chiste machista "de broma".

Ainara Alcázar



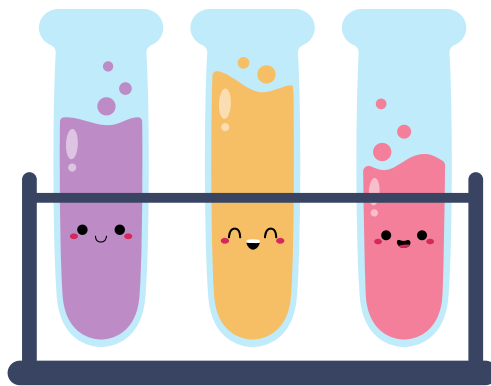


AL DIA

# DONES IMPORTANTS DEL PORT DE SAGUNT

El passat 11 de febrer, va haver-hi una trobada al Centre Cívic del Port de Sagunt entre l'alumnat de 1r de l'ESO de l'IES Número 5 i les meravelloses Emilia Matallana Redondo, Ana Hernandorena González i Ana Pérez Villalba.

Aquesta trobada es va fer per commemorar l'11 de febrer, dia de la dona en la ciència. Es va organitzar aquest event per tal que l'alumnat de 1r d'ESO tinguera més informació sobre elles i els pogueren fer una sèrie de preguntes que havien estat preparant en classe.



A continuació, vos les presentem!

## **ANA PÉREZ VILLALBA**



Ana Pérez és llicenciada en Psicologia per la Universitat de València des de l'any 2000. Va completar el seu últim any acadèmic de la llicenciatura a la Universitat d'Austin (Texas, EUA) amb una beca internacional on va estudiar Psicobiologia i va fer les seues primeres pràctiques en laboratoris de recerca sobre l'efecte de l'assetjament escolar en el sistema serodiagnòstic.

## **ANA HERNANDORENA GONZÁLEZ**

Ana Hernandorena va ser la primera enginyera del Port de Sagunt. A més, és escriptora. Actualment ha escrit dos novel·les titulades: *Bajo los cerezos de Saitama* y *300207*. Ara està escrivint la seua tercera obra.



## **EMILIA MATALLANA REDONDO**



Emilia Matallana és una bioquímica espanyola. Nascuda a Sagunt. Ha guanyat el Premi Extraordinari de Doctorat després de defensar la seua tesi doctoral en 1989. A més, és membre de diverses societats científiques i associacions professionals, com la Societat Espanyola de Biologia Evolutiva i la Societat Espanyola de Bioquímica i Biologia molecular.

# Ignorancia con SPRAY

Hace unos días ocurrió algo en nuestro municipio que no debería pasar en ningún sitio, pero mucho menos en un centro educativo. El instituto Clot del Moro de Sagunt apareció vandalizado con pintadas nazis, mensajes racistas y eslóganes propios de una ideología que creíamos enterrada bajo toneladas de vergüenza histórica. No voy a ese instituto, pero eso no importa. Sigue siendo nuestro municipio, nuestro espacio común y por tanto, un problema que nos afecta a todos.

Las pintadas hablaban por sí solas. Insultos racistas como "putos moros", esvásticas, referencias a Adolf Hitler y lemas que mezclan ignorancia con odio: "arriba España" y "educar no es adoctrinar Putos rojos". Resulta irónico, por no decir indignante, que este tipo de mensajes propios de la ultraderecha más rancia aparezcan en una escuela pública, un lugar que existe precisamente para educar, no para difundir discursos fascistas que ya demostraron, hace mucho, hasta dónde puede llegar tal barbaridad cuando se normaliza.

Quisiera hacer especial énfasis en la frase "educar no es adoctrinar Putos rojos". Pues me resulta bastante gracioso que quienes escriben eso en la pared de un instituto crean que están defendiendo la libertad de pensamiento. Porque al parecer, para ellos educar está mal, pero llenar un centro educativo de esvásticas, insultos racistas y consignas fascistas no lo está. Educar no es adoctrinar, por supuesto, pero tampoco consiste en ocultar la historia, ni en fomentar el odio hacia personas. Educar es enseñar a pensar, a respetar y a convivir.

Al educar no te imponen una ideología, simplemente te cuentan lo sucedido, los hechos. Criticar un supuesto "adoctrinamiento" mientras se intenta imponer una ideología basada en el desprecio y la intolerancia, demuestra una contradicción un tanto obvia y una profunda ignorancia (ignorancia voluntaria, que es lo que más miedo da) sobre lo que realmente significa educar.

Porque conviene recordarlo, aunque a algunos les moleste, el nazismo no es una opinión valiente ni provocadora. Es una ideología infame responsable de millones de muertes.

Defenderla, aunque sea con una pintada mal escrita en una pared, no es rebeldía, es ignorancia con spray. Y lo más grave no es solo el acto en sí, sino lo que representa, el intento de humillar y señalar a personas por su origen. En este caso a personas marroquíes, como si su sola existencia fuese un problema.

Resulta difícil de creer que en pleno siglo XXI, siga habiendo gente que piense así. Pero aún lo es más que algunos se sientan con la libertad de cometer actos de odio tan explícitos, motivados por discursos de su querida ultraderecha que blanquean el fascismo y convierten el racismo en una supuesta "opinión". ¿En qué momento insultar, excluir y deshumanizar ha pasado a considerarse una forma legítima de expresarse? En fin.

El racismo no aparece de la nada. Se alimenta del silencio, de las bromas "sin importancia", de los mensajes que minimizan estos hechos y de mirar hacia otro lado. Por eso este acto no puede tomarse a la ligera ni reducirse a una "simple gamberrada". Es un acto infame que deja al descubierto una ideología egoísta, intolerante y contraria a la convivencia y el respeto.

Lo ocurrido en el Clot del Moro no es solo un ataque a un mural o a un instituto en concreto; es un ataque directo a la convivencia, al respeto y a los valores democráticos. Es una mancha que no se borra solo con pintura sino con educación, memoria histórica y con un rechazo firme por parte de todos a quien sea ignorante. Porque si algo debería enseñarnos la historia es que el fascismo, el racismo y el nazismo cuando se tolera, nunca se queda en una pared de instituto.

Que nadie se confunda, esto no va de ideologías "polémicas" ni de libertad de expresión. Va de dignidad humana. Y eso, por mucho que algunos insistan, no es debatible.

Lucía Monleón Morte  
4.º ESO B

# LA VALENCIANADA

**L'alumnat de l'IES Número 5 del Port de Sagunt va participar en la 10a edició de la Valencianada 2026**

L'alumnat de 1r de Batxillerat de l'IES Número 5 del Port de Sagunt va participar, per segon any consecutiu, en la desena edició de la Valencianada 2026, que es va celebrar el dia 5 de febrer als carrers de València. La jornada va reunir prop de 1.500 estudiants procedents de molts centres educatius, convertint la ciutat en una gran aula a l'aire lliure.

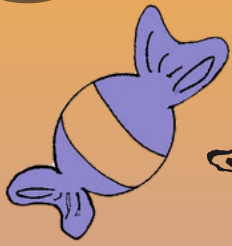
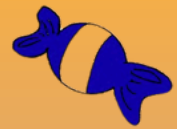
La Valencianada és una iniciativa organitzada per L'entretants que combina aprenentatge, tecnologia i descoberta de l'entorn urbà. Durant el recorregut, l'alumnat, distribuït en equips, va superar reptes i proves relacionades amb la llengua, la cultura i el patrimoni valencians en diversos espais emblemàtics de la ciutat.

Per a desenvolupar l'activitat, els participants van utilitzar dispositius mòbils i xarxes socials amb l'objectiu de documentar les proves mitjançant fotografies, vídeos i publicacions, integrant així la competència digital en una experiència cooperativa i dinàmica. L'esdeveniment va comptar amb la col·laboració de l'Ajuntament de València i de l'EMT València, que van facilitar la mobilitat i l'organització de la jornada.

Des del nostre centre, la valoració va ser molt positiva. L'alumnat va manifestar que l'activitat els va agradar molt i que, a més de gaudir de l'experiència, van aprendre continguts d'una manera pràctica, participativa i significativa.

Amb aquesta participació, l'IES Número 5 del Port de Sagunt va reafirmar el seu compromís amb iniciatives que fomenten l'aprenentatge actiu, el treball en equip i l'estima per la llengua i el patrimoni cultural.





# Jack-O-Lanterns and Tricks

a poem by Gunita

As the moon rises, children shall rejoice,  
Basket in hand, some dressed like a terrible dream,  
Though some dress like angels;



Angel or not, house to house they will exclaim,  
TRICK OR TREAT!  
Lest you deny their treats,



None should invade.  
The night is still young, tricksters,  
So take part and do not be afraid of anything else.



Cuando salga la luna, los niños se alegrarán,  
Con una cesta en la mano, algunos niños vestidos como una pesadilla,  
aunque otros vayan vestidos como ángeles.

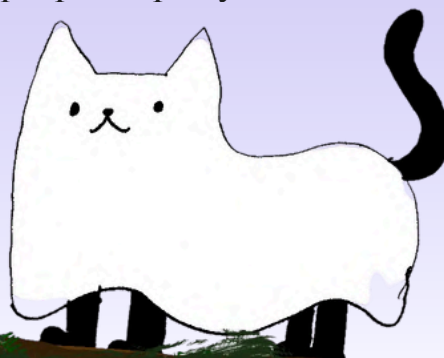
Ángeles o no, irán de casa en casa exclamado:

¡TRUCO O TRATO!

No les niegues tus golosinas,

O te invadirán.

La noche aún es joven, bromistas,  
así que participad y no temáis nada más.



Ilustrado por Narel Arguindegui



# ENTRAÑAS *en* LUTO



Quiero enamorarme,  
pero la herida sigue abierta.

Quiero yo disfrutarme,  
perso sigo preso en tu celda.

De arcoíris a nubes.  
Se puso de luto mi cielo.

Arañas desde dentro  
con la dulzura de tus labios.

Arañas desde el centro  
con las agujas de tus manos.

De arcoíris a nubes  
se puso de luto mi cielo.

Hugo Díaz  
2.º Bachiller E



# LLIGA MATEMÀTICA



La lliga matemàtica és un concurs en què hi participen tots els alumnes voluntaris dels instituts del Camp de Morvedre. Aquest concurs consisteix en fer una prova matemàtica de lògica una vegada al mes durant el curs. A continuació recollim els testimonis de diversos alumnes que hi han participat enguany.



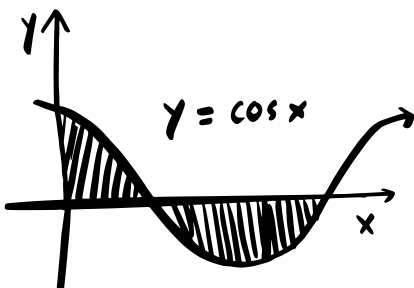
Zoe Pascual

Com a alumna voluntària de la lliga matemàtica, considere que aquest és un concurs magnífic i, a més a més, serveix per a exercitar les matemàtiques amb diversió. L'únic aspecte que no m'agrada és l'horari de les proves, perquè les classes acaben a les 14:03 i les proves comencen a les 14:10 fins a les 15:10. Després de tot el dia fent feina, em costa molt posar-me a fer matemàtiques, perquè estic cansada.

Crec que aquest concurs és un oportunitat única per a treballar la memòria i fer activitats per a la gent que l'hi agraden les matemàtiques. Aquest concurs també puja la nota dels alumnes inscrits i, a més, també suma punts per a poder optar a una beca Erasmus en un futur. Com aquesta prova és voluntària, no baixa la nota dels alumnes. Al meu parer, es podrien fer proves independents per als alumnes de 1er y 2n d'ESO, perquè l'alumnat de segon té més capacitat i, per tant, tenen més avantatges.



Edurne Gascón





ZONA CIENTÍFICA

# VISITA A LA PLANTA DE VALORITZACIÓ D'ALGÍMIA



El 26 de gener, varem anar amb l'institut a la planta de valorització de residus d'Algímia.

Per a mi, aquesta eixida m'ha semblat molt xula. Encara que feia una olor una mica desagradable, després d'una estona ja t'acostumaves. Però el més important d'aquesta activitat era que ens varen ensenyar que cal reciclar perquè si no, poc a poc estem destruint el planeta.

Ens varen contar que si tu no recicles, a la planta de valorització arriben coses que no deuriem d'arribar-hi si les persones feren la separació abans de tirar el fem al contenidor de restes i d'orgànics. Com no reciclem els arriben plàstics, cartons... fins i tot sabatilles en bon estat.

Primer et fan una explicació del que es fa a tota la planta, després t'ensenyen les instal·lacions: el polp, l'hort de residus, que amb l'escorça del pi fan que disminuisca l'olor, i el sistema de separació. Finalment, amb els residus no aprofitables fan quadrats i els embalen per a portar-los a l'abocador, que ja està quasi ple.

A la planta de valorització ja li queda molt poc de temps d'estar oberta, al voltant de 3-4 anys, per a que estiga plena. Però n'estic segura que si reciclem tots ajudarem a que no s'ompliga tan prompte.

Irati Holguín Sorroche  
Biologia i Geologia, 1r C  
Professora: Noemí Higuera



# RECYCLING PLANT



In general, the Algimia recycling plant was very interesting, and it allowed us to see our planet from another point of view. The importance of recycling and the huge amount of garbage we generate every day, which is actually an exaggerated amount.

It's not the same when someone tells you about the garbage we produce as when you see it with your own eyes. It seems non-existent and incredible. The recovery plant receives tons of garbage every day.

They explained to us what the path of our waste, as well as that of the rest of the municipalities. First, trucks loaded with garbage arrived from the 56 municipalities. Then, bulky and heavy waste such as furniture, large plastics, etc., was removed. The next step was to separate the garbage using machines, such as huge robotic arms, trommels, magnetic separators... The organic matter was converted into compost and the rest of the garbage was reused as new materials and so on.





UNIVERSO ARTÍSTICO

# Monstres Valencians

De segur que coneixes al Dràcula, al leti o al monstre de Frankenstein. Però et sona el Saginer o la Quarantamaula? Si vols saber-ne més, continua llegint!

Aquests monstres formen part de la nostra cultura valenciana, però tot i això, la major part dels joves els desconeixen. En canvi, Halloween i els seus monstres són molt més populars.

Les professores d'Educació Plàstica i Visual Eva Gràcia i Virginia Romero han dut a terme amb l'alumnat de 2n ESO un projecte amb l'objectiu de descobrir els monstres de la nostra terra.

L'alumnat ha utilitzat la tècnica del clarobscur utilitzant únicament dos colors (un principal per al carobscur i un altre per a remarcar detalls).

En la pàgina següent podràs veure el dibuixos guanyadors del concurs.

Nieves Santiago y Ainara Alcázar



UNIVERSO ARTÍSTICO

# Guanyadors

## del concurs de monstres valencians





UNIVERSO ARTÍSTICO

# Splash

un evento dedicado al cómic

John Keating dijo una vez: «¡La raza humana está llena de pasión!». Y la pasión puede crear muchas cosas increíbles. Pero recuerda, una cosa increíble no siempre tiene que ser grande.

Cuando alguien dice la palabra «cómic», todos reaccionamos de manera diferente. La mayoría de la gente piensa que los cómics son dibujos tontos para niños pequeños; y aunque eso puede ser cierto, no es toda la verdad.

Y eso es precisamente de lo que trata Splash: ¡mostrar la diversidad y la belleza de los cómics!

Nosotros, la revista IES Número 5, tuvimos la oportunidad de entrevistar a Jaime Martín, autor del cómic *Un oscuro manto*, a través del festival de cómics Splash el 28 de noviembre de 2025. Este cómic narra la historia de una *trementinaire*, una curandera que vive en el bosque y que, poco a poco, comienza a resentirse por el peso de la edad. Un día encuentra a una desconocida desmayada en el bosque. A pesar del peligro, la acoge y le ayuda a recuperarse, sin embargo, esta mujer misteriosa trae consigo un oscuro pasado.



Gunita

# CRONOLOGÍA DEL SPLASH!

1

## PRESENTACIÓN

Las alumnas de Literatura Universal de 1.º Bachiller presentaron al autor.



3

## ENTREVISTA

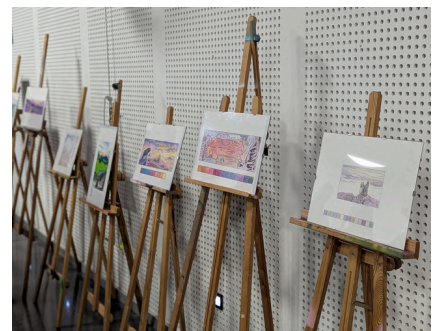
Realizada por los alumnos de la Optativa Revista del IES Número 5.



5

## LÁMINAS

Dibujadas por los alumnos de Técnicas Artísticas de 2.º Bachiller.



4

## REPRESENTACIÓN

por parte del alumnado del Laboratorio de Artes Escénicas, de 3.º ESO.



2

## CHARLA

de Jaime Martín.





CULTURA

# Une Canadienne à Puerto de Sagunto

JE M'APPELLE  
YASMINE, JE SUIS  
AUXILIAIRE DE  
FRANÇAIS À L'IES N°5



Coucou !

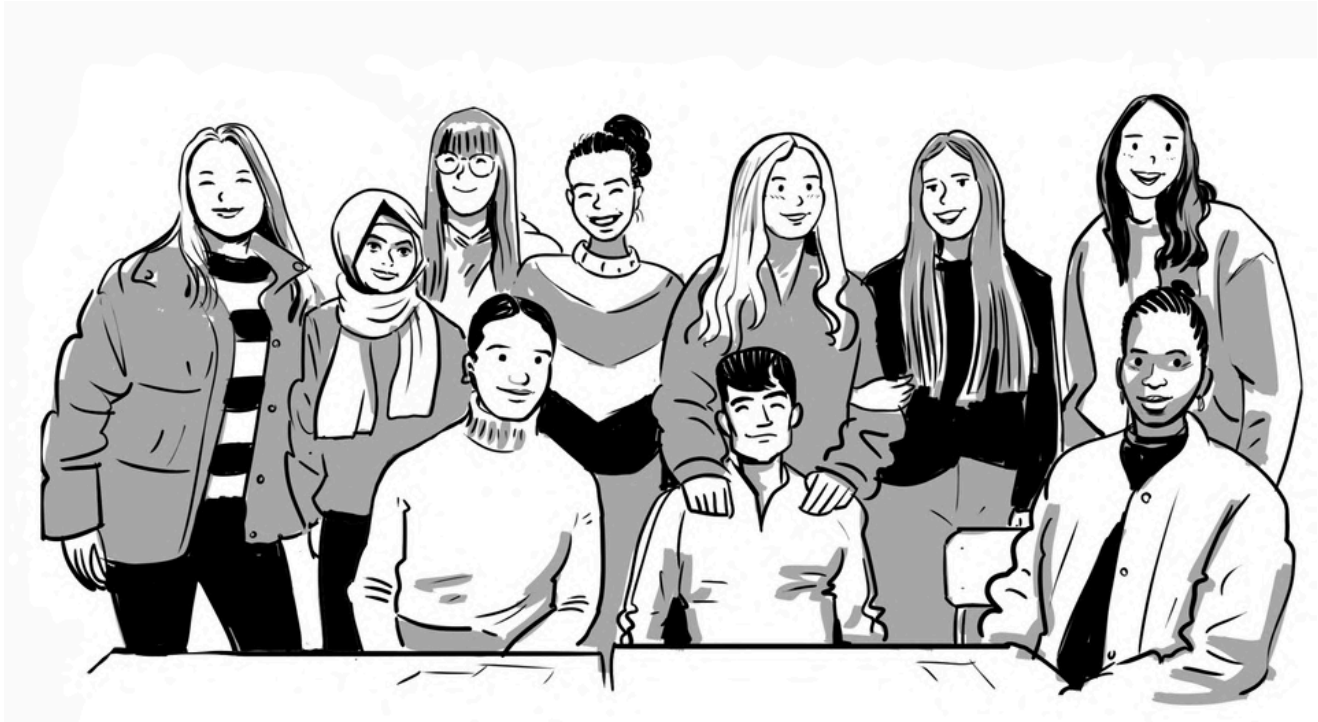
Nous sommes le groupe de 1° de Bachillerato, et nous allons parler des avantages de compter sur Yasmine, notre auxiliaire de conversation, dans nos cours. Nous avons déjà eu des auxiliaires d'anglais mais, c'est la première fois que nous en avons une en français. C'est l'occasion de booster notre français !

Yasmine vient du Canada, un pays qui se trouve en Amérique du Nord où il fait très froid pendant l'hiver. Les couleurs du drapeau Canadien sont blanc et rouge et on y retrouve une feuille d'érable au milieu. La population du Canada est estimée à environ 41,65 millions d'habitants.

La tâche de l'auxiliaire de conversation est très importante parce qu'elle aide la prof dans son travail quotidien et Yasmine est toujours disponible lorsque nous avons des doutes. En plus, l'auxiliaire de conversation propose des jeux pour pratiquer la prononciation de certains mots. Par exemple, avec Yasmine nous avons fait des Kahoots ou encore des jeux pédagogiques amusants. C'est intéressant de l'entendre prononcer des mots d'une manière authentique et naturelle et d'écouter comment est sa vie au Canada. Elle collabore dans la classe avec les exercices et le vocabulaire que nous ne connaissons pas.



Et oui, grâce à l'auxiliaire de conversation, nous améliorons le français. C'est très important de pouvoir compter sur elle et de savoir que nous avons deux personnes à qui nous adresser, car nous le savons, parler des langues étrangères a beaucoup d'avantages. Cela nous permet de travailler dans d'autres pays, de parler avec des personnes du monde entier et de voyager pour connaître d'autres réalités.



Notre groupe est formé par: Lorena, Elena, Diana, Rubab, Sofija, Candela Inés et Pablo, et, il y a aussi, Mila, notre prof. Nous sommes donc dix élèves, la plupart sont des filles et il y a un garçon. Dans notre classe, il y a des origines très diverses, ce qui est très enrichissant parce que nous pouvons établir des comparaisons entre le français et d'autres langues ou d'autres cultures.

Heureusement, elle restera jusqu'au mois de mai et on espère pouvoir profiter de sa présence.



# ¿DE DÓNDE VIENEN LAS CALABAZAS DE HALLOWEEN?

¿Alguna vez os habéis preguntado de dónde vienen las calabazas de Halloween? Probablemente no, pero aun así os lo vamos a contar.

En inglés estas calabazas se conocen como Jack o' Lantern. Todo se remonta al siglo XIX, cuando un periódico irlandés que publicó la siguiente leyenda: una vez, un hombre llamado Jack, muy tacaño y alcohólico, pero muy astuto, engañó varias veces al diablo y pactó con él para que no pudiera llevárselo al infierno. Cuando murió, Dios le prohibió ir al cielo y, al bajar al infierno, el diablo no le dejó entrar. Así que le dio un farolillo hecho con un nabo y una brasa en su interior que ardía infinitamente. De esta manera, Jack vagaría eternamente con el farolillo por el mundo de los vivos.

Esta historia se popularizó en Irlanda y fue llevada a los Estados Unidos, ahí se fusionó con otra tradición en la que los niños se ponían calabazas en la cabeza. Así se creó la Jack o'lantern. Con el tiempo se ha expandido a todo el mundo y ahora es muy popular.

¿Vosotros también seguís esta tradición?

Josep Ballester



# El vocabulario de ARGENTINA

En Argentina se habla el español, pero hay algunas palabras que son totalmente diferentes o que se pronuncian de otra manera. Aquí te dejo algunas palabras del vocabulario argentino que tal vez no sabías...

## **Remera: camiseta**

No encuentro mi remera.



## **Franco: día libre**

Hoy tengo franco.



## **Laburar: trabajar**

Hoy tengo que ir a laburar.



## **Ir de joda: ir de fiesta**

Hoy a la noche hay joda.



## **Capo: genio**

¡Ese chico es un genio!



## **Pucho: cigarrillo**

¡Ese nene es menor de edad y se está fumando un pucho!



## **Me pinta: me antoja**

Me pinta comerme una hamburguesa.



## **¿Posta?: ¿En serio?**

¿Posta ganamos la lotería?



## **Chorro: ladrón**

¡Ese policía está persiguiendo a un chorro!



## **Morfar: comer**

¡Me encanta morfar!



## **Ojota: chancla**

Perdí una ojota en el mar.



## **Afanar: robar**

¡Ese chorro me está afanando!



## **Ni en pedo: ni loco**

¡Ni en pedo me como eso!



## **Joya: Bien / perfecto**

El día está joya para dar una vuelta.



## **Trucho: chapuza**

Esa muñeca es muy trucha.



## **Guita: dinero**

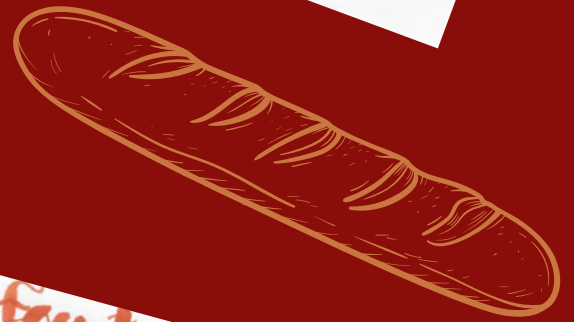
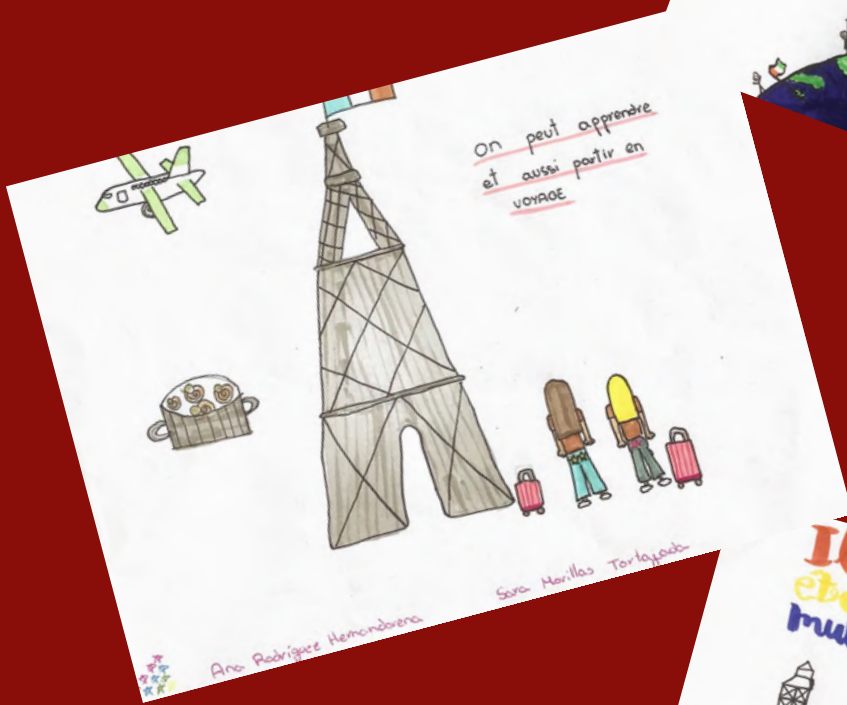
Nos gastamos toda la guita.



## **Eso está copado / piola: está bueno**

Este documental es muy copado.





Projecte realitzat per l'alumnat de 1er d'ESO de l'optativa de Francés.  
 Professora: Milagros Feria Ruiz.



# BIOGRAFÍA

## LINGÜÍSTICA



Mi nombre es Francisco Javier Villarroel Díaz, nací en Venezuela el 7 de noviembre del 2012. Yo hablo español latino o venezolano desde que nací, al igual que toda mi familia. Es la lengua con la que me criaron y con la que me he comunicado toda mi vida. Recuerdo que me gustaba escuchar una canción para aprenderme el abecedario.

Uso esta lengua cuando estoy en mi casa, y antes de llegar a España, también escuchaba el venezolano en la escuela, ya que los profesores y mis compañeros de clase hablaban venezolano al igual que yo.

En Venezuela, el inglés se empieza a estudiar el primer año o como se dice aquí, la Secundaria, pero en mi caso fue diferente, ya que cuando estaba en quinto grado de Primaria, tuve una profesora que le gustaba hablar inglés y algunos días nos enseñaba algunas palabras en ese idioma.

El Valenciano es una nueva lengua para mí, ya empecé a estudiar esta lengua desde que llegué a España. Y, debido a eso, se me dificulta más que otras lenguas como el castellano o el inglés.

Aunque me gusta aprender nuevos idiomas, me resulta difícil en algunos aspectos como la expresión oral, ya que tengo pánico escénico.

He escuchado otras muchas lenguas, como el chino o el ucraniano. Sin embargo, no las entiendo ni un poco. También he escuchado el warao (lengua indígena de Venezuela) y el ruso, pero por más que lo intente, no logro entender ni una sola palabra.

Unas de mis metas es poder dominar por completo el inglés. Pienso que es una lengua muy útil para múltiples cosas, por ejemplo, para entender la letra de una canción.

Personalmente me parece muy emocionante e interesante que cada lengua y país tenga su propia cultura, eso hace más divertido el hecho de viajar a otros países y conocer un poco más del mundo en que vivimos.



Lengua Castellana y Literatura 2º ESO C

Francisco Javier Villarroel Díaz

Ilustrado por Ainara Alcázar



# L'Univers de les Falles

Quant saps sobre les falles?



Com es diu la festa amb la qual s'iniciaren les Falles?

- a) Sant Joan
- b) Sant Valentín
- c) Sant Josep



Com va començar això de la Cremà?

- a) Cremant roba
- b) Cremant mobles
- c) Cremant cartró



Quin trage es portava a l'inici de les Falles?

a)



b)

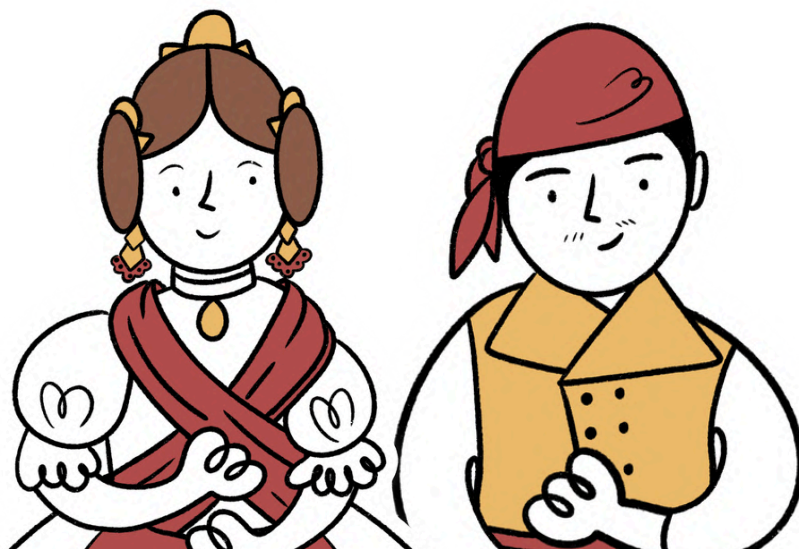


c)



En quin any es va exposar el primer ninot a les Falles?

- a) 1977
- b) 1956
- c) 1934



Zoe Pascual y  
Edurne Gascón



# L'ORIGEN DE LES FALLES

L'origen de la festa començà amb les fogueres de Sant Josep. Prové de la costum llatina de fer fogueres per donar la benvinguda a la primavera. No obstant això, a la ciutat de València, esta tradició mil·lenària derivà en cremar els objectes vells al final de l'hivern.

Les festes han patit, durant la seva trajectòria històrica, diverses modificacions. Van començar amb les fogueres que utilitzaven els fusters per cremar les restes del seu taller abans de la primavera.

Actualment, tots els anys abans de la cremà, s'agafa un ninot de cada falla escollit per les falleres majors. Un cop escollits, són portats a exposició del ninot on la gent entra a veure'ls i a votar el seu preferit, tant de la falla infantil com de la gran. Al final, el ninot guanyador es porta al museu faller on es guarden tots indultats dels anys anteriors. Aquesta tradició de València fa molts anys que representa l'esperit festiu i la identitat cultural de València.

València sempre dona una bona benvinguda a les falles amb el castell de focs artificials que fan totes les nits durant aquesta festa, com la mascletà que fan en la plaça de l'ajuntament tots els dies a les 14:00 del migdia.





# Cort Fallera de Sagunt

Entrevista

Daniela Caballero Bosch

Cort Infantil 25/26 Sagunt

Daniela Caballero

**T'està costant molt compaginar els actes de la cort amb la teua vida normal?**

Més o menys, perquè de vegades cal estudiar o fer deures i no pots fer-los.

**Des de xicoteta havies volgut formar part de la Cort Infantil de Sagunt?**

Si, jo li ho vaig dir a ma mare, però ella no volia perquè era molt complicat, però amb el temps la vaig convèncer.

**Què es allò que més gaudixes de les Falles?**

En la meua opinió, la setmana fallera.

**Com vas viure el procés d'entrar a la cort?**

El vaig viure amb tota la cort i va ser molt emocionant.

**Què consell li donaries a altres xiquetes que volen formar part de la cort?**

Jo donaria el consell d'aguantar els pasacarrers i ser fallera d'alguna falla.

**De tots els anys que portes sent fallera, quins han sigut els moments més especials per a tú?**

El meu any de fallera major o l'exaltació.

**Ens podries contar en què consisteix formar part de la cort infantil?**

Consisteix en acompanyar a la falleres majors, és a dir, Ana Martínez i Noa Barea, i representar a tota la xicalla del Camp de Morvedre.





# EL CARNAVAL: LA FIESTA DE TODOS LOS TIEMPOS

**El carnaval es una festividad muy popular hoy en día, pero ¿fue siempre así?  
Acompáñanos a un viaje por la historia de esta curiosa tradición.**

## Los orígenes: Edad Antigua

En las principales culturas de la Edad Antigua ya se celebraba el carnaval. Por ejemplo, en Roma y Grecia se celebraban fiestas con disfraces y mucha comida en honor de sus respectivos dioses, y en Egipto lo hacían por la fertilidad de los cultivos.



## La evolución: Edad Media

A principios de la Edad Media, el carnaval perdió relevancia, pero con el tiempo se fue reincorporando en la sociedad. Volvió, sobre todo, como una fiesta de rebeldía y sátira, debido a la protección que tenían los bufones, entre otros, para expresarse y hacer bromas sobre los reyes y las injusticias. Aunque el carnaval se desarrolló de forma diferente en las distintas partes de Europa.

## El carnaval en la actualidad

En la actualidad, el carnaval ha seguido evolucionando y adaptándose, por lo que hoy en día tenemos carnavales tan variados como el del Río de Janeiro, el de Santa Cruz de Tenerife o el de Barranquilla, en Colombia.



**El carnaval sigue vigente hoy en día, por lo que lo seguimos pudiendo disfrutar todos los años en distintas partes del mundo.**



# DÍA DE LA PAZ

Josep Ballester



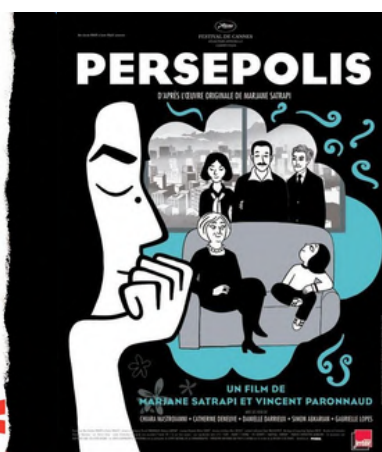
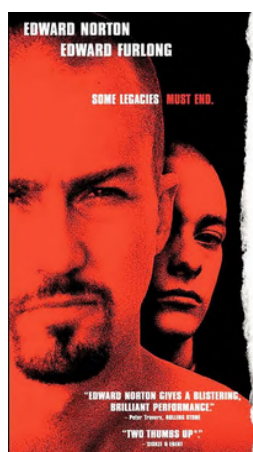
Seguro que habéis celebrado alguna vez el día de la paz, pero ¿sabéis cuál es el origen de esta tradición? En este artículo lo descubriréis y también os explicaremos lo que hemos hecho en el IES N°5 para conmemorarlo.

El día de la paz que celebramos aquí es el del 30 de enero. Se celebra en colegios y lugares educativos para recordar la importancia de la tolerancia, la solidaridad, la concordia, el respeto a los Derechos Humanos, la no violencia y la paz.

En el IES N°5 hemos grabado poemas en diferentes idiomas (valenciano, castellano, inglés, árabe, francés y ruso), recitados por alumnos voluntarios. Después, los hemos reproducido por los megáfonos del centro con música de fondo durante las pausas entre clases del 30 de enero.

Además, durante toda esa semana, se han visto películas sobre la paz en las tutorías. Algunas de ellas son *Feliz Navidad*, *Persépolis*, *La ola* y *American History X*. Si os interesa este tema, os las recomendamos.

Es importante recordar estos días porque, por desgracia, vivimos en un mundo lleno de conflictos y de odio. En los institutos y colegios debemos reivindicar una convivencia pacífica y basada en el respeto.





# Las similitudes desconocidas entre el español y el filipino

¿Me creerías si te dijera que el idioma español y el filipino tienen varias cosas en común?

Filipinas fue colonia española durante 333 años, lo que provocó que más del 20 % del vocabulario filipino fuera literalmente español. Sin embargo, la mayoría de los españoles no saben mucho sobre el parentesco entre ambos idiomas.

En Filipinas, el idioma oficial es el filipino. Aunque, en un principio se llamaba «tagalo», luego pasó a llamarse «pilipino» y finalmente se quedó en «filipino». Dependiendo de a quién le preguntes, estos tres términos pueden referirse exactamente a lo mismo o a cosas diferentes. En mi caso, creo que son lo mismo, porque no se puede decir que hablas el tagalo sin saber cómo hablar el filipino y pilipino.

Pero, ¿sabías que hay un tipo de español que se utiliza en el país? Se llama castellano filipino y está influenciado principalmente por el español mexicano y los dialectos locales de Filipinas. Y, en comparación con otras variantes, este tipo de español es más conservador y uniforme. Tomemos la frase «¿Cuál es su gracia?». Probablemente nunca hayas oído usar una frase así. Sin embargo, en Filipinas es la forma «española» de preguntar el nombre a alguien. La razón por la que todavía se utiliza una forma tan extraña de preguntar el nombre de una persona en esa variante del español es porque, en realidad, se trata de un arcaísmo que se ha mantenido.

Pregunta a alguna persona mayor de tu localidad, quizá sepa algo al respecto; la historia y la etimología más allá de los libros de texto pueden ser mucho más interesantes de lo que crees.



CULTURA

# LAS RECOMENDACIONES DEL IES Nº5



## VIDEOJUEGOS

Josep Ballester y Narel Arguindegui



**Cocoon** es un juego en el que controlas a un bichito que viaja entre mundos. A través de esos mundo puedes acceder a otros y, además, el propio mundo puede servirte como herramienta para completar futuros puzles.

Es un juego que pone a prueba tu mente. El mundo es misterioso, pero es bastante simple de jugar (todo se hace con un botón).

**NOTA 8/10 | DIFICULTAD 3/5**

**PLATAFORMAS:** PLAYSTATION 4, NINTENDO SWICHT, XBOX ONE | **PRECIO APROXIMADO:** 24,99€

**Pizza Tower** es un juego donde controlas al chef Peppino Spaghetti en su aventura a la cima de la torre de pizza para salvar su restaurante. Es un juego de plataformas basado en los Wario Land y los Sonic en 2D. Es bastante complicado de dominar, pero cuando le pillas el truco, es muy divertido. Todo en el juego se hace con 3 botones, pero puedes combinarlos con otro. El juego tiene una estética basada en series de dibujos antiguas.

**NOTA 10/10 | DIFICULTAD 4/5**

**PLATAFORMAS** PC y Nintendo Switch. | **Precio aproximado** 27,99 €





En **Crash Team Racing Nitro Fueled**, un extraterrestre llamado Oxide llega a la tierra amenazando con convertirla en un aparcamiento si pierden en una carrera contra él. Crash y sus amigos compiten para llegar a enfrentarse a Oxide.

Se trata, por tanto, de un juego de carreras de la saga Crash Bandicoot. Es bastante divertido, tiene todo lo que esperarías de un juego de este tipo: ítems, pistas divertidas... En general es una buena experiencia.

**NOTA 9/10 | DIFICULTAD 4/5**

**PLATAFORMAS** Play Station 4, Nintendo Switch y Xbox One en adelante | **Precio aproximado 29,99€**

**Undertale** es un juego de rol, aventura, puzles y acción.

Tú controlas a un humano llamado Frisk. Él es el octavo humano en caer al subsuelo, un mudo habitado por monstruos. Su objetivo es encontrar la forma de regresar a la superficie. Mientras juegas, puedes decidir si luchar, huir o hacerte amigo de todos.

**NOTA 8.5/10 | DIFICULTAD 3.5/5**

**PLATAFORMAS** Steam, Play Station, Nintendo Switch y Xbox | **Precio aproximado 1,83€ hasta 54, 90€**





# JUEGOS DE MESA

Josep Ballester



**Bang** es un juego de mesa/cartas ambientado en el lejano oeste en el que no puedes confiar en nadie. En el juego puedes tener distintos roles: el sheriff, los alguaciles, los forajidos y el renegado. Al empezar, tienes cuatro vidas (representadas por balas), un personaje con habilidades especiales, un arma y el mazo de cartas. El objetivo es diferente dependiendo del personaje: los alguaciles y el sheriff tienen que matar a los forajidos, los forajidos al sheriff y el renegado, a todos. Parece simple, pero con todas las cartas diferentes, roles y personajes las partidas son muy variadas. Además, las extensiones del juego lo hacen incluso más caótico.



Ten en cuenta que hay distintas versiones del juego. Aquí se habla de la versión de cartas.

**JUGADORES:** 4-7 u 8 (depende de la edición)

**EDAD:** 8+ AÑOS

**EDITORIAL:** DaVINCI games

**COMPLEJIDAD:** 4/5



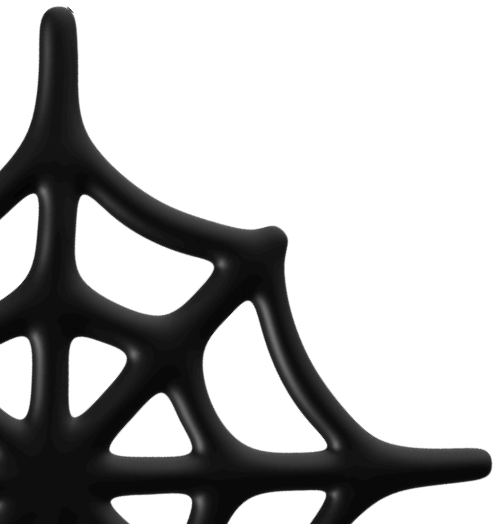
MANOS A LA OBRA



# JACK SCKELLINGTON

DIY

Con esta manualidad podréis crear un farolillo con forma de Jack Sckellington, el personaje de la película *Pesadillas antes de Navidad*. Con él podrás dar un ambiente terrorífico a tus fiestas de Halloween.



Edurne Gascón y Zoe Pascual



MANOS A LA OBRA

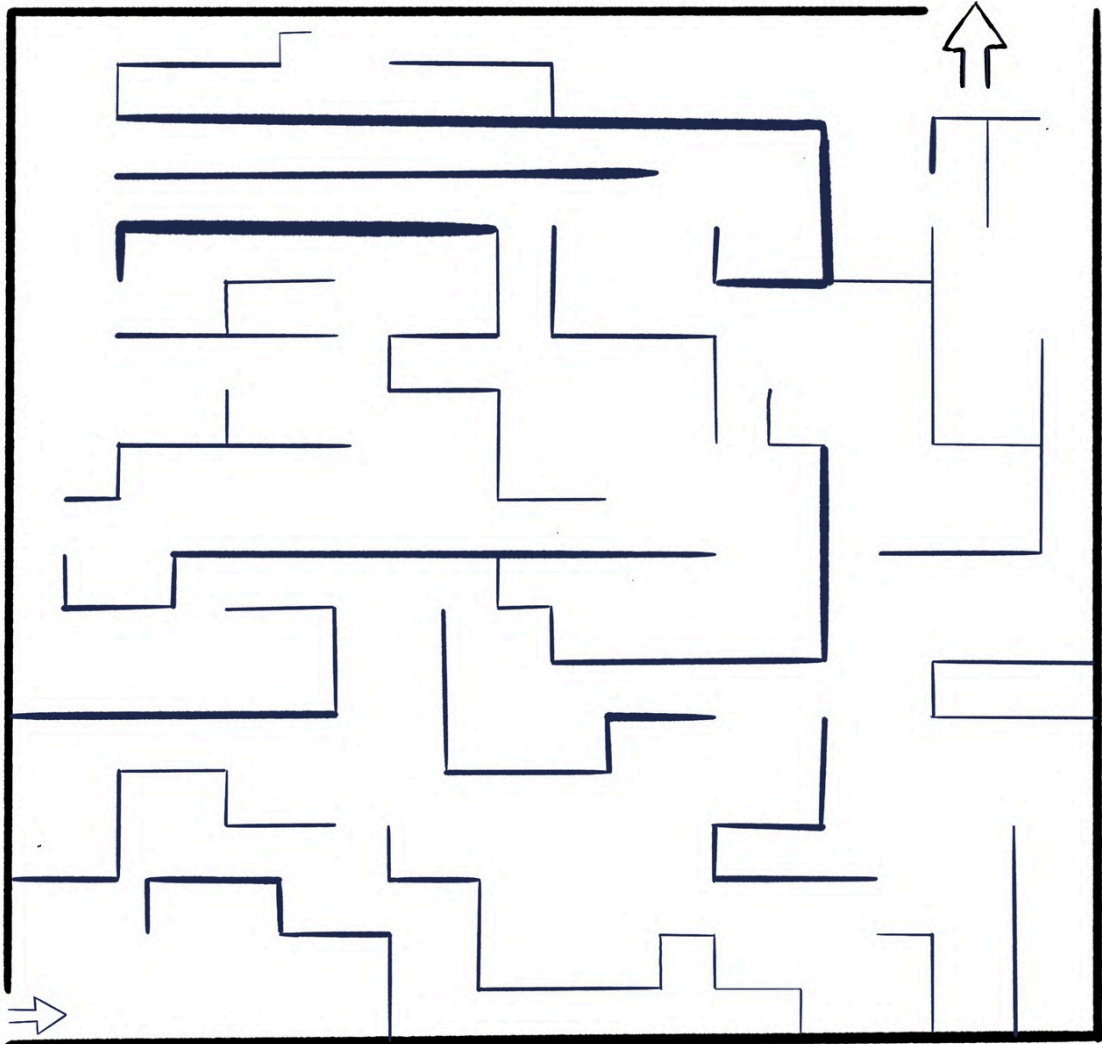
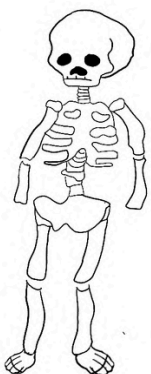
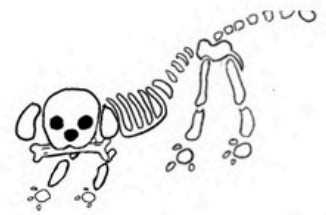


# EN BUSCA DE MOMO



Pepe tenía un perro llamado Momo. Este era su mejor amigo y siempre estaban juntos. Cuando Momo murió, Pepe se quedó muy triste y solo, pues había perdido a su alma gemela. Al cabo de unos años, Pepe falleció y fue enterrado en el cementerio del pueblo. Sin embargo, incluso en la tumba echaba de menos a su querido Momo. Por eso, una noche oscura de Halloween, cuando las almas se despiertan, Pepe salió de su féretro y fue en busca de Momo, que estaba enterrado en el jardín de su antigua casa.

¿PUEDES AYUDAR A PEPE A LLEGAR HASTA LA TUMBA DE SU ESTIMADO MOMO?



Historia creada por **Yahya Hamdi** y **José Guzmán**. Ilustrada por **Narel Arguindegui**



# Sopa de lletres nadalenca

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | S | M | C | Z | U | N | E | Z | T | P | O | E | R |
| V | F | M | I | Q | A | L | V | U | W | A | V | E | T |
| P | J | Q | T | D | P | W | X | P | S | G | E | I | F |
| B | H | S | R | E | I | S | M | A | G | S | R | R | V |
| K | D | G | A | R | N | A | L | D | A | S | A | T | B |
| R | E | Q | M | H | E | N | Y | W | C | X | R | T | E |
| T | A | J | Q | D | V | Q | B | I | Q | F | J | R | T |
| L | B | S | K | G | H | H | F | R | E | N | D | I | L |
| Z | R | E | G | A | L | V | A | J | I | N | T | N | E |
| Z | Y | X | O | J | Y | Y | M | J | S | I | O | E | M |
| P | X | U | A | W | B | R | Í | Q | U | E | R | U | D |
| H | R | J | E | T | A | N | L | I | H | U | R | C | N |
| V | A | Q | P | U | N | E | I | R | N | V | Ó | X | M |
| R | X | W | I | S | M | U | A | S | T | G | B | F | S |

1. És un tipus d'arbre que s'utilitza en Nadal. (4 lletres: \_\_\_\_)
2. Són tres persones famoses que venen el 5 de gener a portar regals a xiquets i majors. (2 paraules, 8 lletres: \_\_\_\_\_)
3. Són persones molt importants i que es reuneixen amb tu a Nadal. (8 lletres: \_\_\_\_\_)
4. És blanca i cau del cel quan fa molt de fred. (3 lletres: \_\_)
5. És dolç, es menja a Nadal i està fet amb ametlla. (5 lletres: \_\_\_\_\_)
- 6) Tira feta de flors o de fullatge trenat que s'usa com a adorn al Nadal. (8 lletres: \_\_\_\_\_)
- 7) Vehicle del Pare Noel que utilitza per lliurar els regals. (6 lletres: \_\_\_\_\_)
- 8) Alguna cosa que et donen i que et pot agradar o no. (5 lletres: \_\_\_\_\_)
- 9) Animal amb banyes que empeny el trineu. (3 lletres: \_\_)
- 10) Representació, sovint en miniatura, que es realitza a les festes nadalenques del naixement de Jesucrist. (6 lletres: \_\_\_\_\_)



CREA TU PROPIO  
**CALENDARIO DE  
ADVIENTO**

¿Quieres crear tu propio calendario de adviento? Te explicamos cómo hacerlo con solo tres materiales:



**MATERIALES**


24 rollos de papel higiénico

Chucherías o bombones

Cartón



¡Escanéeme!



Primero, cogemos un trozo de cartón y lo recortamos en forma de árbol de Navidad.

Después escribimos un número en cada rollo y lo decoramos a nuestro gusto.

En tercer lugar, pegamos todos los rollos en el cartón siguiendo su forma.

Edurne Gascón y Zoe Pascual





# EN BUSCA de la PAZ

**Hemos escondido 6 símbolos de la paz a lo largo de esta revista ¿PODÉIS ENCONTRARLOS? A continuación os vamos a explicar el significado de cada uno:**



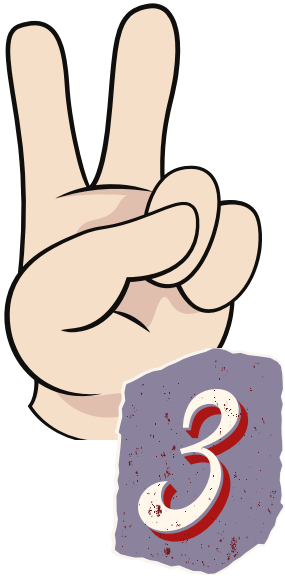
La paloma como símbolo de la paz está relacionada con el arca de Noé. Durante el diluvio universal, Noé soltó a la paloma para que comprobase si el nivel del agua había bajado. Al cabo de un tiempo, la paloma volvió con una rama de olivo, lo que indicaba que Dios volvía a estar en paz con el mundo.

Más tarde, en el siglo XX, este símbolo se popularizó gracias a Pablo Picasso, quien creó una serie de dibujos de palomas utilizó uno de ellos para el cartel del congreso mundial por la paz en el año 1949, después de la segunda Guerra Mundial.

Este símbolo de la paz formado por un círculo con tres líneas internas se hizo viral en los años 60 con el movimiento hippie. Fue creado en 1958 por Gerald Holtom para la campaña para el desarmamento nuclear en Reino Unido.

Su diseño combina las letras "N" y "D" (Nuclear Disarmament) del alfabeto semáforo. En este alfabeto, se usan los brazos para representar las letras. La N se señala con los dos brazos hacia abajo, uno a cada lado; y la D, con un brazo hacia arriba y el otro, hacia abajo. Tiempo después, Holtom confesó que también se había inspirado en la pintura El 3 de mayo en Madrid, de Francisco de Goya.





Los dos dedos son símbolo de la paz, pero ¡cuidado!, también tienen otros significados. Por ejemplo, en otras culturas pueden representar la victoria, un saludo o incluso un insulto.

En algunos países, como Inglaterra, levantar dos dedos significa victoria o paz. Esta señal se popularizó durante la Segunda Guerra Mundial, cuando el Primer Ministro británico Winston Churchill adoptó esta postura para simbolizar la victoria sobre los nazis.

La bandera blanca es un símbolo universal que representa la paz. A lo largo de la historia se ha utilizado para indicar que una persona, grupo o país quiere detener un enfrentamiento, ya sea para negociar, pedir una pausa en la guerra o mostrar que no se tienen intenciones de actuar. También simboliza respeto por la vida, unión y búsqueda de soluciones ante un conflicto.



El corazón rojo representa amor y romance. Su origen es incierto, pero según una de las teorías, proviene del concepto de los chakras (centros de energía vital), presente en las culturas de India, China y Japón. Uno de esos chakras se encuentra a la altura del corazón, y es el que se manifiesta en forma de amor y compasión. Los corazones empezaron a popularizarse en Inglaterra en el siglo XVII durante el intercambio de cartas de amor por el día de San Valentín.

# LA REVISTA DEL 5

VOL. 1 | CURSO 25/26